

2019. október 21-én, hétfőn 14.00 órai kezdettel a
Kortárs irodalmi beszélgetések rendezvénysorozatunk
vendége a díszteremben

NÁDASDY ÁDÁM

író, műfordító, nyelvész.

„...a szolid jómód jellemezte a családomat, és egy olyan mentalitás, amelyet még a korszakváltás előtti időkből hoztak magukkal. És ez tény az ötvenes, hatvanas években egyértelműen a polgári családok közé való besorolást jelentette. Francia órára jártam, vívni tanultam és zongorázni, egyszóval csupa olyan úri huncutságokat tartottak fontosnak a szüleim a neveltetésem szempontjából, amely nem volt jellemző az akkori magyar társadalom zömére.”

„Tudja, mit tart Dante a legnagyobb ember által elkövetett bűnnek? Az árulást. Nem a gyilkosságot, nem. Gyilkolni az állatok is gyilkolnak. Ösztönös cselekedet, túlélés, düh, végtelen érzelmek, sok minden magyarázhatja. Elárulni egy embert, egy ügyet - nos, ez már teljesen más kategória. Ilyet az állatvilágban nem látunk, nem láthatunk, mert ez tudatosságot, megfontolást feltételez. Erre csak mi, emberek vagyunk képesek. Dante szerint ez a legnagyobb bűn.”

<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/89103-en-az-eletet-szerettem-szeretem-rettenetesen-beszelgetes-nadasdy-adammal>



„Hamarosan kétszáz éve lesz, hogy napvilágot látott Katona Bánk bánja. Szövege ennyi idő után már régies, nehezen érthető - eredetileg is nehéz volt, mert Katona sűrű, drámai verszetet írt. Ezért elhatároztam, hogy lefordítom a művet mai magyar prózára, hogy kortársaim pontosan értsék, mit mond (és mit nem mond!) ez az izgalmas szöveg. A fordításom ugyanazt és ugyanott mondja, mint Katona eredetije. Miközben Katona versformáját, a drámai jambust nem tartom be, szövegszervezését igen, tehát azt, hogy ki mikor, mennyit beszél, és mit mond. (Ahol lehetett, szó szerint követtem az eredetit.)”

<https://irodalmijelen.hu/2018-maj-28-1811/katona-jozsef-bank-banjanak-mai-magyar-forditasa>

„A lázadás sürget; a szerelem tartóztat. Bennem bízik mindenki, aki békésen alszik; énrám teszi le elfáradt tagjait a szegény paraszt: nem gondolnak ők lázadásra, mivel ott van Bánk, ő helyettesíti a királyt. Esküszöm, meg fogok felelni ennek az elvárásnak, még ha tulajdon sírom is kell hozzá, hogy virágozzon az ország békecsépe.”

